



**Black
Box**

**Dossier
Técnico**

Technical
File



THEATRE GREEN BOOK

We're making theatre sustainable

Basic



2025



A Black Box é uma pequena sala de espetáculos polivalente. Foi concebida como sala para apresentação de produções experimentais de teatro e dança com poucos intervenientes.

Sobre a sala há um teto técnico em estrutura fixa tubular que é usada como teia.

As régies de som e luz encontram-se em piso elevado ao fundo da sala, por cima da bancada.

Ao mesmo nível da sala encontram-se os camarins para os artistas, assim como uma pequena sala de leitura.

The Black Box is a small multi-purpose performance space. It was designed as a venue for experimental theater and dance performances featuring a small number of participants.

Above the space, there is a fixed tubular structure that is used as a grid.

The sound and lighting control rooms are located on an elevated floor at the back of the room. At the same level as the main room, there are dressing rooms for the artists, as well as a small reading room.

Índice

Index

03	Área de público Área de artistas Configuração cénica Alimentação eléctrica Estrutura de suspensão Equipamento de palco	Audience area Artists area Stage configuration Electrical power supply Rigging GRID Stage equipment
04	Sistema de iluminação Iluminação fixa de frente Iluminação cénica	Stage lighting system Fixed front of house lighting Stage lighting
05	Equipamento de iluminação adicional Chão de dança Ciclorama Som Microfones Comunicações de cena	Additional lighting equipment Dance floor Cycloramas Sound Microphones Stage communication
06	Vídeo Regras de funcionamento e segurança	Video Safety and working rules
07	Política de sustentabilidade	Sustainability policy

Área de público

Audience area

Lotação total (aproximada)

Room capacity (approx.)

70

Área de artistas

Artists area

Camarins pequenos

Small dressing rooms

2

Camarins coletivos

Collective dressing rooms

6

Sala de visionamento

Viewing rooms

1

Sala de ensaio

Rehearsal room

1

Sala de leitura

Reading room

1

Lavandaria / Guarda roupa

Laundry / Wardrobe

1

Configuração cénica

Stage configuration

Dimensão da sala

Comprimento x Largura

Dimensions

Length x Width

11,98m x 13,05m

Altura do teto técnico

Technical grid height

4,75m

Alimentação eléctrica

Electrical power supply

No palco existem tomadas (SHUKO e CEE) de 230V / 50Hz e 2 tomadas trifásicas CEE de 32A à esquerda e à direita de cena. Adicionalmente existe 1 tomada CEE 63A trifásica instalada na sala dos dimmers.

On stage SHUKO and CEE 230V / 50Hz 16A single phase connectors and 2 x 32A 415V 3P+N+T connectors (stage left and right). Additionally there is one CEE 63A 415V 3P+N+T connector located on the dimmer room.

Estrutura de suspensão

Rigging grid

Grid infra-estrutural fixa em tubo de aço Ø48mm em módulos 1x1m (aproximadamente).

Fixed lighting grid with Ø48mm steel pipes, approx 1m x 1m modules

Equipamento de palco

Stage equipment

Plataforma elevatória GENIE

Modelo AWP 20S

Altura de trabalho de 8m

Altura de plataforma 6,1m

Carga máxima de 159Kg (1 pessoa)

GENIE elevating platform

Model AWP 20S

8m working height

6.1m platform height

Max. load 159Kg (1 person)

1

Sistema de iluminação Stage lighting system

Mesa de luz MA3 Command Wing com 4 linhas universal DMX	MA3 Command Wing lightboard 4 DMX universe	1
Circuito dimmer de 2,2Kw (grid)	2,2Kw dimmer channel (grid)	144
Não dimmer de 5Kw (grid)	5Kw no dimmer (grid)	6
Circuito dimmer de 2,2Kw (chão)	2,2Kw dimmer channel (floor)	24

Iluminação fixa de frente Fixed front of house lighting

Projetor de recorte 750w Marca ETC Modelo Source Four Zoom	Profile 750w ETC Source Four Zoom	9
Projetor PC 1,2Kw Marca STRAND Modelo Catana 7,7° / 50°	PC 1,2Kw STRAND Catana 7,7° / 50°	5

Iluminação cénica Stage lighting

Projetor PC 650w Marca STRAND / Modelo QUARTET	PC 650w STRAND / QUARTET	24
Projetor de recorte 750w Marca ETC / Modelo SOURCE FOUR ZOOM 25° / 50°	Profile 750w ETC / SOURCE FOUR ZOOM 25° / 50°	12
Projetor de recorte 575w Marca ETC / Modelo SOURCE FOUR JR 25° / 50°	Profile 575w ETC / SOURCE FOUR JR 25° / 50°	20
Projetor PC 1,2kw Marca STRAND / Modelo CANTATA 7,7° / 50°	PC 1,2kw STRAND / CANTATA 7,7° / 50°	20
Projetor WASH Light LED Marca LEDING SOLAR ZOOM 8°/40°	WASH Light LED LEDING SOLAR ZOOM 8°/40°	12
Projetor "WASH LIGHT LED" Marca CHAUVET Modelo COLORADO 1 TRI-TOUR	RGB WASH LIGHT LED CHAUVET COLORADO 1 TRI-TOUR	20
Moving Head Led 15x7w RGBW Marca GLP Modelo Impression X4S	Moving Head Led 15x7w RGBW GLP Impression X4S	12
Barra LED Marca CHROMA Q Modelo COLOR FORCE 48	LED bars CHROMA Q COLOR FORCE 48	7

Equipamento de iluminação adicional

Additional lighting equipment

Projektor PAR 575w marca ETC / modelo SOURCEPAR	PAR 575w ETC / SOURCEPAR	20
Ventilador com comando DMX marca JEM / modelo AF-1	DMX controlled fan JEM / AF-1	1

Chão de dança

Dance floor

Rolos de linóleo HARLEQUIM DUO PRO Preto para área (13m x 8m) Preto/branco (8m x 13m)	HARLEQUIM DUO PRO Roll black dance floor (13m x 8m) black/white dance floor (8m x 13m)	6 4
O chão de dança é para uso exclusivo em espetáculos de dança	The dance floor is for exclusive use in dance shows	

Cicloramas

Cycloramas

Ciclogama PVC GERRIETS Modelo Opera (largura 8m x altura 4,70m) Projeção frontal	PVC cyclorama GERRIETS (W 8m x H 4,70m) Frontal projection	1
---	--	---

Som

Sound

Mesa de som MIDAS M32	MIDAS M32 mixer	1
Colunas amplificadas MEYER SOUND (2 x UPA-1P + 2 x UPL) tops (USW-1P) subgraves	Self powered loudspeakers MEYER SOUND (2 x UPA-1P + 2 x UPL) tops (USW-1P) subwoofer	4 2

Microfones

Microphones

Microfone dinâmico SHURE SM58	Dynamic microphone SHURE SM58	2
Microfone condensador AKG C391B	Condenser microphone AKG C391B	2
DI Box passiva EMO	Passive DI Box EMO	4
Microfone emissor de mão/lapela SENNHEISER EW 100-G4	Wireless mics SENNHEISER EW 100-G4	4

Comunicações de cena

Stage communication

Sistema de intercom com 4 beltack	Intercommunication system with 4 beltacks	1
-----------------------------------	---	---

Vídeo

Projektor PANASONIC PT-MZ782WEJ-7500LM de instalação fixa
Lente ET-ELS20(1.7-2.8:1)
(distância focal para uma projeção de ecrã 4m x 3m situa-se entre 7,37m e 9,75m)

HDMI Switch 2x1 8K60

Video

Video projector PANASONIC PT-MZ782WEJ-7500LM
Fix instalation
Lumen with ET-ELS20(1.7-2.8:1)
(throw distance for a 4m x 3m screen prox: shall be between 7.37m – 9.75m)

HDMI Switch 2x1 8K60

1

1

Regras de funcionamento e segurança

Safety and working rules

A FCCB tem a responsabilidade, segurança e bem-estar dos seus funcionários e público dentro das suas instalações.

The FCCB is responsible for the, safety and well-being of its employees and the public within its facilities.

As seguintes regras e regulamentos devem ser respeitados por todos:

The following rules and regulations must be respected by all:

Todos os cenários, decorações, cortinas e equipamento cenográfico deverão ser construídos com materiais ignífugos ou não propagadores de chama, certificados segundo uma das seguintes Normas:

All scenarios, decorations, curtains and scenographic equipment must be constructed with fire proof or non-flammable materials, certified according to one of the following Standards:

NFP 92-503-507 (M1)
DIN 4102 (B1)
EN 13773
BS 5867 PART 2B
NFPA 701
EN 13501-1

NFP 92-503-507 (M1)
DIN 4102 (B1)
EN 13773
BS 5867 PART 2B
NFPA 701
EN 13501-1

Em nenhuma circunstância os elementos de cenário ou os equipamentos técnicos poderão ser montados em posição tal em que impeça o normal funcionamento e acesso a saídas de emergência.

Under no circumstances should scenery elements or technical equipment be positioned in a way that obstructs normal functioning and access to emergency exits.

Nenhum método de fixação deverá ser efetuado em qualquer parte do edifício sem o prévio acordo e aprovação do Departamento técnico.

No methods of attachment should be carried out anywhere in the building without the prior agreement and approval from the Technical Department.

Não são permitidos quaisquer tipos de trabalhos de serralharia, carpintaria ou pintura em palco sem análise e autorização prévia do Departamento Técnico.

Any type of metalwork, carpentry or painting work on stage is not allowed without analysis and prior authorization from the Technical Department.

Política de sustentabilidade

CCB: O Futuro é Sustentável

No Centro Cultural de Belém, acreditamos no poder da arte para transformar o mundo. Hoje, mais do que nunca, essa transformação passa por um compromisso profundo com a sustentabilidade. A nossa visão é clara: liderar a transição ecológica no setor cultural, tornando-nos um farol de esperança e inovação. O nosso compromisso é firme:

Meta 2030: Atingir a neutralidade carbónica em todas as nossas atividades, desde o edifício às produções artísticas.

Método: Adoção do rigoroso ETC Theatre GreenBook, que guiará a transformação verde das nossas criações.

Missão: Transformar as nossas operações e inspirar uma onda de mudança, provando que a cultura e a ecologia podem e devem caminhar juntas.

A sustentabilidade não é uma escolha, é a nossa responsabilidade. Junte-se a nós nesta jornada coletiva para proteger o planeta e construir um futuro mais verde.

Sustainability policy

CCB: The Future is Sustainable

At Centro Cultural de Belém, we believe art transforms the world. Today, more than ever, that transformation depends on our commitment to sustainability. Our vision is clear: to lead the green transition in the cultural sector, becoming a beacon of hope and innovation. Our commitment is firm:

2030 Target: To achieve carbon neutrality across all our activities, from our building to our artistic productions.

Our Method: Adopting the rigorous ETC Theatre Green Book, which will guide the green transformation of our productions.

Our Mission: To transform our operations and inspire a wave of change, proving that culture and ecology can and must go hand in hand.

Sustainability is our shared responsibility. Join us at Centro Cultural de Belém to help protect the planet – get involved, participate in our programs, and contribute to shaping a greener cultural sector.

Fundação Centro Cultural de Belém
Direção de Artes Performativas
Departamento Técnico

Centro Cultural de Belém Foundation
Performing Arts Direction
Technical Department

dapcoordenacaodt@ccb.pt

www.ccb.pt

A FCCB reserva o direito de alterar qualquer item ou informação deste dossier técnico sem aviso prévio.

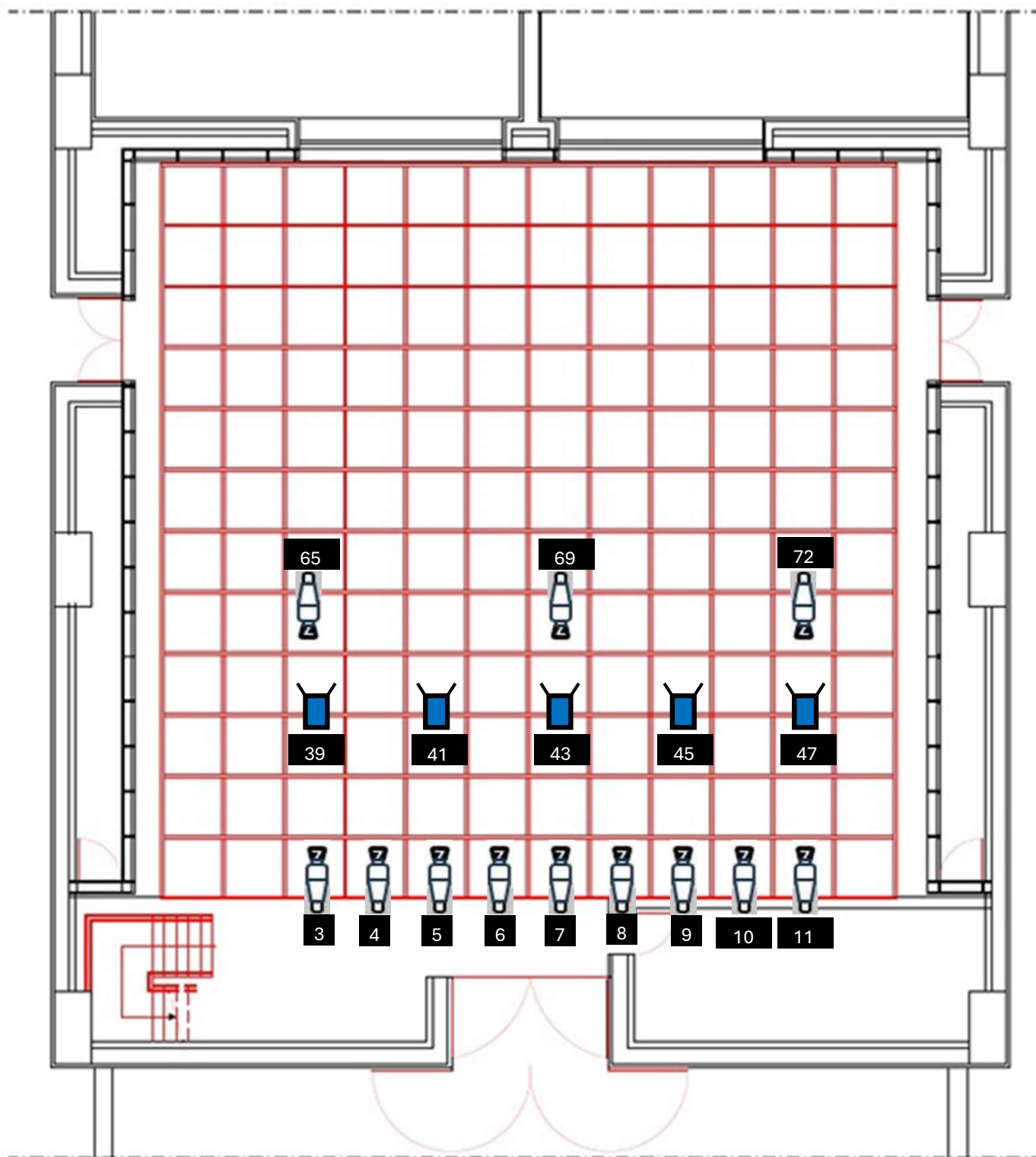
The FCCB reserves the right to change any item or information in this technical file without prior notice.

FEV 2026

FEB 2026

CCB

MONTAGEM FIXA DE LUZ DE FRENTE BLACKBOX FIXED FRONT OF HOUSE LIGHT BLACKBOX



EQUIPAMENTO EQUIPMENT



Projektor de recorte 750w Marca ETC 9 Modelo Source Four Zoom



Projektor PC 1,2Kw Marca STRAND 5 Modelo Catana 7,7°/50°